

DE Bedienungsanleitung
Handdampfreiniger

GB Operating Manual
Hand-held steam cleaner

FR Mode d'emploi
Appareil de nettoyage
manuel à vapeur

NL Bedieningshandleiding
Handstoomreiniger

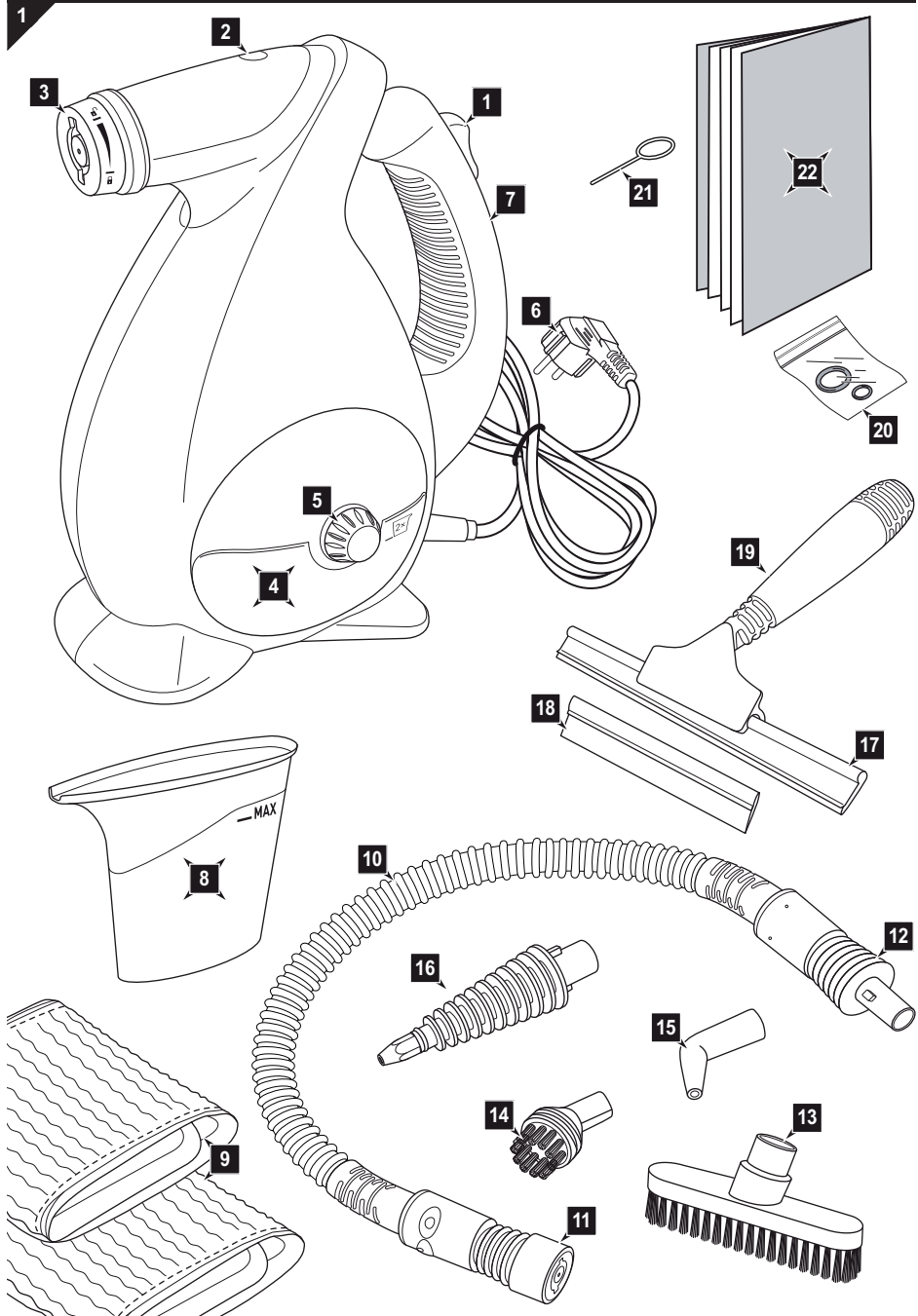
ES Manual de instrucciones
Limpiador manual a vapor

IT Istruzioni per l'uso
Pulitore a vapore manuale

TR Kullanım Klavuzu
Manuel Buharlı Temizleyici

Bedienungsanleitung	4 - 15	DE
Operating Manual	16 - 27	GB
Mode d'emploi	28 - 39	FR
Bedieningshandleiding	40 - 51	NL
Manual de instrucciones	52 - 63	ES
Istruzioni per l'uso	64 - 75	IT
Kullanma Klavuzu	76 - 87	TR





1 Übersicht

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Handdampfreinigers „Power Maid“ und das entgegengebrachte Vertrauen. Sie haben mit dem „Power Maid“ einen vielseitig einsetzbaren Handdampfreiniger erworben, der Ihnen künftig dabei helfen wird, eine Vielzahl von Reinigungsarbeiten im Haushalt schnell und wirkungsvoll auszuführen.

Der Handdampfreiniger funktioniert dabei kostengünstig und rückstandsfrei ganz ohne chemische Lösungsmittel. Sein Heißdampf erleichtert Ihnen das Lösen und Entfernen von Verschmutzungen auf sämtlichen glatten und temperaturbeständigen Flächen Ihres Haushalts wie z. B. Arbeitsflächen, Kacheln oder Fliesen.

Lieferumfang


- | | |
|---|--|
| 1 Dampftaste | 11 Zubehörsutzen |
| 2 Betriebsleuchte | 12 Dampfschlauchadapter |
| - rot: Gerät heizt auf | 13 breite Kunststoffbürste (optional*) |
| - grün: betriebsbereit | 14 runde Kunststoffbürste (optional*) |
| 3 Gerätestutzen mit Aufsatzmarkierung | 15 Jet-Düse (optional*) |
| 4 Wassertank | 16 Punktstrahldüse (optional*) |
| 5 Wassertankverschluss | 17 breite Abzieherlippe (optional*) |
| 6 Stromkabel mit Stecker | 18 schmale Abzieherlippe (optional*) |
| 7 Griff | 19 Abziehergriff (optional*) |
| 8 Nachfüllbehälter mit „Max“-Markierung | 20 Dichtringe (optional*) |
| 9 Microfasertücher (2 Stück, optional*) | 21 Reinigungsnadel (optional*) |
| 10 Dampfschlauch | 22 Bedienungsanleitung |


* je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang


Technische Daten


Geräteart	: Handdampfreiniger
Modell	: Power Maid [M345 (-0/-1/.../-8/-9)]
Spannung	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Leistung	: 1550 W
max. Betriebsdauer pro Tankfüllung	: ca. 15 min (je nach Dampfeinsatz)
Dampfbereitschaft	: ca. 40 s
Fassungsvermögen Wassertank	: ca. 0,4 l
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht (ohne Zube- hör bei leerem Tank)	: ca. 1,6 kg

 : entspricht den geltenden europäischen Richtlinien

 **IPX4** : Schutzklasse I, IPX4 (spritzwassergeschützt)

 : Nur für den Hausgebrauch

 : Vorsicht! Heißer Dampf!
▷ Kapitel 2.4

 : in den leeren Tank passen 2 bis „MAX“ gefüllte Nachfüllbehälter

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.
© Royal Appliance International GmbH

2 Sicherheitshinweise

2.1 zur Bedienungsanleitung



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Aus Sicherheitsgründen raten wir als Hersteller dringend, dass Kinder, gleich welchen Alters, nicht mit dem Gerät umgehen. Kinder, gleich welchen Alters, können die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, definitiv nicht kennen oder verstehen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

■ Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an. Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mithilfe des mitgelieferten Nachfüllbehälters. Halten Sie die übrigen Teile des Gerätes von Nässe fern.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich nach Beendigung des Reinigungsvorgangs und bei gezogenem Netzstecker.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2 Sicherheitshinweise

2.4 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen

Das Gerät erzeugt zum Reinigen Heißdampf mit einer Temperatur von ca. 110 °C. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Richten Sie den Dampfstrahl stets nur auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Dampfstrahl gelangen können.
- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen, Kabel usw. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite.

- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Behältern, die mit Flüssigkeiten oder losen Stoffen gefüllt sind. Es können heiße Flüssigkeit oder Partikel herausgeschleudert werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne den Tankverschluss korrekt aufgeschraubt zu haben.
- Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät allein am Handgriff.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle dampfreinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden.
- Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

2.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Setzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten, glatten Flächen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven, leicht entzündlichen Stoffen oder an Druckbehältern. Es besteht Brand-, Berst- oder Explosionsgefahr!
- Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als kaltem Wasser (z. B. Reinigungsmittel usw.). Zusätze können gesundheitsschädlich sein oder das Gerät beschädigen.
- Der Betrieb mit leerem Wassertank oder ohne Tankverschluss.
- Eigenmächtige Umbau- oder Reparatur-eingriffe.

- Der Einsatz von Nicht-Original-Zubehör.
- Das Reinigen von:
 - Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden.
 - Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen und in die Umgebung bringen.
 - Leder, Möbeln, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsenen Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus weichem oder glänzendem Kunststoff. Diese können beschädigt werden.
 - Textilien aus Acryl, Dralon, Samt oder Leinen. Diese Stoffe können durch die Temperatur des Dampfes beschädigt werden.

3 Zubehör aufsetzen

3.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1).

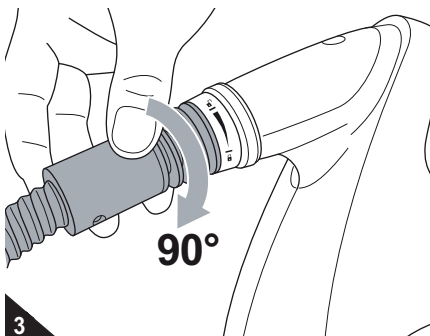
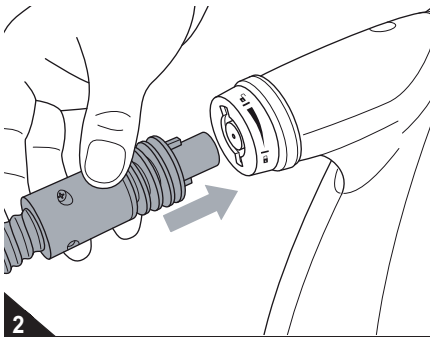
HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

⚠ ACHTUNG:

Versenden Sie das Gerät stets in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

3.2 Dampfschlauch montieren



1. Schieben Sie den Dampfschlauchadapter so in den Gerätestutzen, dass die beiden Nasen am Dampfschlauchadapter in die beiden Aussparungen im Gerätestutzen greifen (Abb. 2).
2. Arretieren Sie den Dampfschlauch durch Drücken und gleichzeitiges Drehen um 90° in Pfeilrichtung (Abb. 3).

HINWEIS:

Durch Hineindrücken und gleichzeitiges Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie den Dampfschlauch wieder lösen.

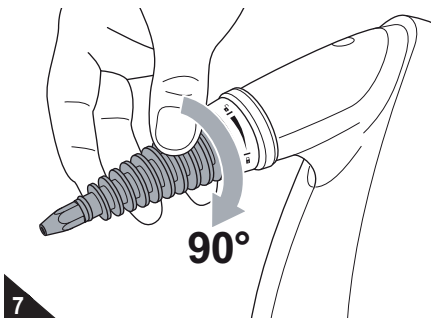
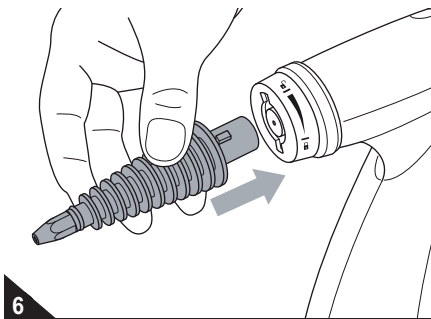
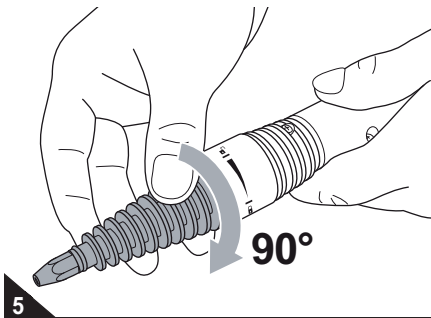
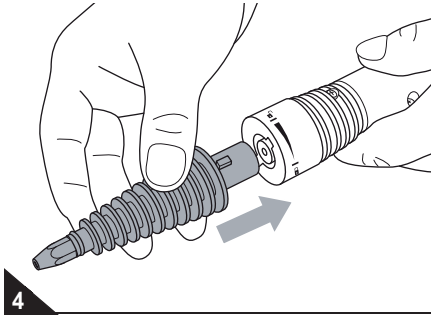
⚠ WARNUNG:

Verbrennungsgefahr! Die Spitze des Dampfschlauchs wird im Betrieb sehr heiß. Betreiben Sie das Gerät nie, ohne weitere Aufsätze auf dem Dampfschlauch angebracht zu haben.

3. Montieren Sie nun die Punktstrahldüse auf dem Dampfschlauch (▷ Kapitel 3.3, „Punktstrahldüse montieren“).

3 Zubehör aufsetzen

3.3 Punktstrahldüse montieren



Die Punktstrahldüse können Sie zum kraftvollen und gezielten Dampfreinigen von Fugen, Jalousien, WCs, Armaturen usw. nutzen.

HINWEIS:

Für eine größere Reichweite empfiehlt es sich, die Punktstrahldüse auf den Zubehörsutzen des Dampfschlauchs aufzusetzen (Abb. 4 und Abb. 5).

Falls Sie den Handdampfreiniger lieber einhändig bedienen wollen, empfiehlt es sich, die Punktstrahldüse direkt auf den Gerätesutzen aufzusetzen (Abb. 6 und Abb. 7).

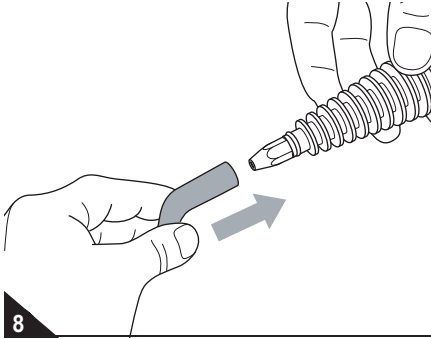
1. Falls gewünscht, setzen Sie den Dampfschlauch wie beschrieben auf, \triangleright Kapitel 3.2, „Dampfschlauch montieren“.
2. Schieben Sie die Punktstrahldüse so in den Stutzen des Dampfschlauchs (Abb. 4) oder des Geräts (Abb. 6), dass die beiden Nasen an der Punktstrahldüse in die beiden Aussparungen im Stutzen greifen.
3. Arretieren Sie die Punktstrahldüse durch Drücken und gleichzeitiges Drehen um 90° in Pfeilrichtung (Abb. 5, Abb. 7).

HINWEIS:

Durch Hineindrücken und gleichzeitiges Drehen in entgegengesetzter Richtung können Sie die Punktstrahldüse wieder lösen.

3 Zubehör aufsetzen

3.4 Jet-Düse montieren



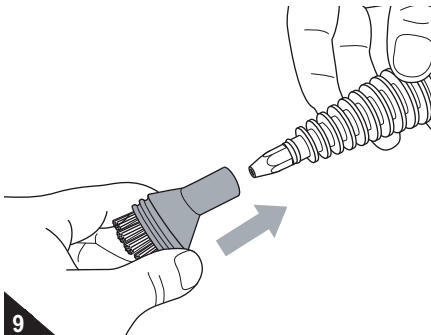
Wählen Sie die Jet-Düse (Abb. 8), wenn das Anwendungsgebiet ähnlich dem der Punktstrahldüse ist, nur der Dampfstrahl noch konzentrierter sein soll. Die Jet-Düse kann ausschließlich auf die zuvor montierte Punktstrahldüse aufgesetzt werden.

1. Setzen Sie die Punktstrahldüse wie beschrieben auf, ▶ Kapitel 3.3, „Punktstrahldüse montieren“.
2. Drücken Sie die Jet-Düse kräftig auf die Punktstrahldüse.

HINWEIS:

Wenn Sie die Jet-Düse wieder lösen wollen, müssen Sie sie kräftig von der Punktstrahldüse ziehen.

3.5 Kunststoffbürsten montieren



Wählen Sie in Abhängigkeit der gegebenen Platzverhältnissen entweder die runde oder die breite Kunststoffbürste (Abb. 9). Beide Bürsten dienen zum Beseitigen starker Verschmutzungen, die nicht allein durch die Dampfkraft gelöst werden können.

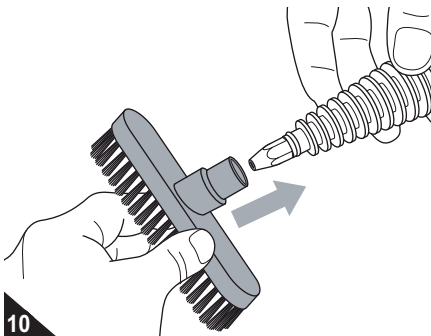
HINWEIS:

Beide Bürsten können ausschließlich auf die zuvor montierte Punktstrahldüse aufgesetzt werden.

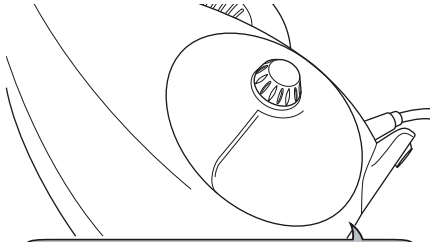
1. Setzen Sie die Punktstrahldüse wie beschrieben auf, ▶ Kapitel 3.3, „Punktstrahldüse montieren“.
2. Drücken Sie die Kunststoffbürste kräftig auf die Punktstrahldüse (Abb. 9).

HINWEIS:

Wenn Sie die Kunststoffbürste wieder lösen wollen, müssen Sie sie kräftig von der Punktstrahldüse ziehen.

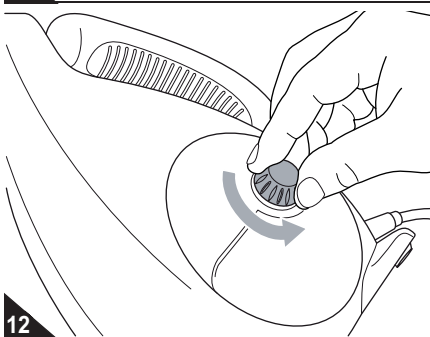


4 Wassertank füllen

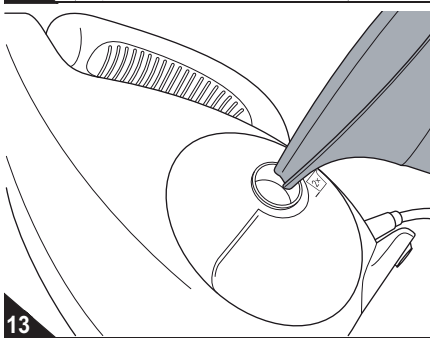


Gerät niemals in Wasser eintauchen!

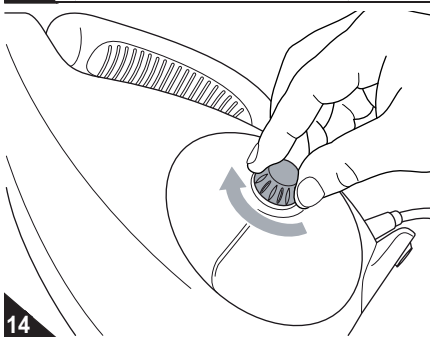
11



12



13



14

! WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Befüllen Sie niemals ein am Stromnetz befindliches Gerät mit Wasser. Tauchen Sie das Gerät zum Befüllen niemals in Wasser. Nutzen Sie zum Nachfüllen ausschließlich den mitgelieferten Nachfüllbehälter.

! WARNUNG:

Gefahr für Ihre Gesundheit! Verwenden Sie keinerlei Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder andere Chemikalien im Wasser. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher.

1. Stellen Sie sicher, dass das Stromkabel aus der Steckdose gezogen ist.
2. Drehen Sie den Wassertankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vollständig vom Wassertank (Abb. 12).
3. Füllen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Nachfüllbehälter mit kaltem, klarem Leitungswasser bis zur „MAX“-Markierung.
4. Legen Sie das Gerät auf die Seite oder halten Sie es schräg, so dass Sie den vollen Nachfüllbehälter bequem in die Tanköffnung einführen können (Abb. 13), ohne Wasser zu verschütten.
5. Entleeren Sie den Nachfüllbehälter in den Wassertank (Abb. 13).

HINWEIS:

Überfüllen Sie den Tank nicht. Beachten Sie im Tank befindliche Restmengen an Wasser. Bei leerem Tank benötigen Sie ca. 2 Füllungen des mitgelieferten Nachfüllbehälters, um den Tank zu befüllen.

6. Prüfen Sie anhand des Sichtfensters und der aufgebrachten „MAX“-Markierung, wie viel Wasser sich bereits im Tank befindet.
7. Füllen Sie den Nachfüllbehälter eventuell ein weiteres Mal und befüllen Sie den Wassertank nun langsam bis zu dessen „MAX“-Markierung.
8. Setzen Sie den Wassertankverschluss wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest (Abb. 14).

5 Gebrauch

5.1 bevor Sie das Gerät anschließen

WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

ACHTUNG:

Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Untergrund für die Dampfreinigung geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Der Dampfreiniger ist definitiv nicht für den Einsatz auf unversiegelten Hölzern, weichen Kunststoffen und hochwertigem Mobiliar geeignet. Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen. Arbeiten Sie an kalten Tagen nicht an Fenstern und Scheiben!

ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank. Obschon das Gerät einen Überhitzungsschutz besitzt, würde ein Betrieb ohne Wasser im Tank die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.

HINWEIS:

Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker und befüllen Sie den Wassertank ▷ *Kapitel 4, „Wassertank füllen“*. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den abgekühlten Dampfreiniger können Sie wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS:

Halten Sie eines der mitgelieferten Microfasertücher (Abb. 1/9, optional) zum Nachwischen bereit. Alternativ können Sie hierfür auch ein Baumwolltuch aus Ihrem Haushalt verwenden. Dies dient der Aufnahme von Feuchtigkeit, falls viel Dampf eingesetzt wurde. Es dient zudem der Aufnahme des angelösten Schmutzes.

HINWEIS:

Sorgen Sie für gute Belüftung während der Arbeit. Anderenfalls kann die erhöhte Luftfeuchte nach dem Reinigen im ungünstigsten Fall zu Schimmelbildung führen. Arbeiten Sie vorzugsweise an wärmeren Tagen mit dem Dampfreiniger, da die Luft dann mehr Feuchtigkeit aufnehmen kann, ohne dass diese kondensiert.

5 Gebrauch

5.2 Dampfreinigen

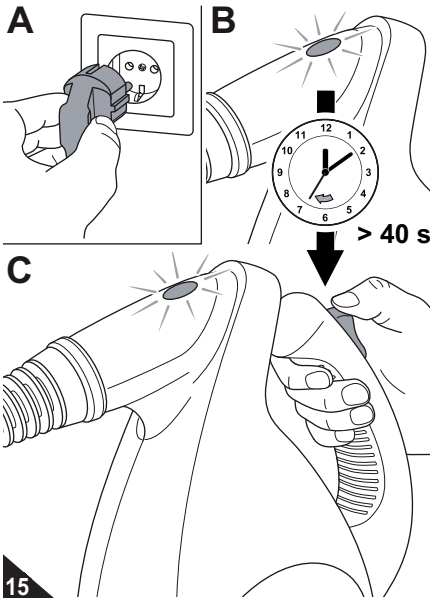
⚠️ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr bei laufendem Gerät!

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere, Pflanzen.
- Richten Sie den Dampfstrahl stets nur auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Dampfstrahl gelangen können.
- Testen Sie keinesfalls mit Ihrer Hand, ob bereits Dampf austritt!
- Legen Sie das im Betrieb befindliche Gerät niemals auf die Seite.

⚠️ ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nicht zu lange auf derselben Stelle. Bewegen Sie es kontinuierlich hin und her, um den Schmutz flächig zu lösen. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass der Untergrund Schaden nimmt.



⚠️ WARNUNG:

Verbrühungsgefahr bei Arbeitspausen!

- Bei Arbeitspausen beispielsweise zum Wechseln der Aufsätze oder zum Füllen des Wassertanks ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Warten Sie dennoch mindestens 10 Minuten, bevor Sie die montierten Aufsätze abnehmen.

1. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn (▷ Kapitel 4, „Wassertank füllen“).
2. Stecken Sie den Stecker in eine Schutzkontakt-Steckdose (Abb. 15/A).
 - Die Betriebsleuchte leuchtet rot (Abb. 15/B).
 - Das Gerät heizt nun auf.
3. Warten Sie ca. 40 Sekunden, bis die Betriebsleuchte von Rot auf Grün wechselt.

HINWEIS:

Die Zeit, die vergeht, bis Ihr Gerät dampfbereit ist, kann je nach Wassermenge im Wassertank variieren.

4. Nun können Sie die Dampftaste betätigen (Abb. 15/C).
 - Die Pumpe schaltet sich hörbar zu.
 - Zuerst werden ein paar Wassertropfen austreten. Fangen Sie diese auf, falls Sie Wasserlachen vermeiden möchten.
 - Kurz darauf entsteht ein Dampfstrahl.
 - Sobald Sie die Dampftaste loslassen, hört die Pumpe auf zu fördern. Nun tritt kein Dampf mehr aus.
 - Die Betriebsleuchte kann im Betrieb von Grün auf Rot wechseln. Sie können dann weiterarbeiten, da das Gerät kontinuierlich aufheizt. Falls statt Dampf jedoch Wasser austritt, sollten Sie kurz warten, bis die Betriebsleuchte wieder grün leuchtet.

6 Problembehebung

6.1 bevor Sie das Gerät einsenden

WARNUNG:

Verletzungsgefahr! Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel!

Überprüfen Sie anhand der Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache / Lösung
Die Betriebsleuchte (Abb. 1/2) leuchtet nicht.	Stromkabel ist nicht eingesteckt. Stromkabel einstecken.
	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose, von der Sie wissen, dass sie Strom führt.
Die Betriebsleuchte (Abb. 1/2) leuchtet, doch selbst nach > 40 Sekunden tritt bei Betätigen der Dampftaste (Abb. 1/1) kein Dampf aus.	Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks ausgelöst. Füllen Sie den Wassertank (▷ Kapitel 4, „Wassertank füllen“).
	Wassertank und/oder Heizelemente sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät wie folgt: <ol style="list-style-type: none"> 1. Füllen Sie den Wassertank mit kaltem, klarem Wasser und geben Sie Bio-Entkalker (im Handel erhältlich) hinein. Hinsichtlich Anwendung und Dosierung beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers. 2. Richten Sie die angebrachte Düse in ein hitzebeständiges Gefäß, das den Dampf auffangen kann. 3. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. 4. Warten Sie, bis das Gerät dampfbereit ist, und lassen Sie die Entkalkungslösung nun ca. 5 Minuten durchlaufen. 5. Warten Sie anschließend weitere 5 Minuten bei eingestecktem Gerät. 6. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3-mal und entsorgen Sie die restliche Lösung.
Die Betriebsleuchte (Abb. 1/2) wechselt im Betrieb von Grün auf Rot.	Das ist normal. Sie können dann weiterarbeiten, denn das Gerät heizt kontinuierlich auf, es sei denn, es tritt zu viel Wasser aus. Dann müssen Sie warten, bis die Betriebsleuchte wieder grün leuchtet.
Es tritt vergleichsweise weniger Dampf aus, als bei früheren Einsätzen.	Die Dampfwege sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (siehe oben).
	Die Düsen sind durch Kalkablagerungen zugesetzt. Reinigen Sie die Düsen, z. B. unter Verwendung der Reinigungsnadel (Abb. 1/21, optional).
Untergrund ist nach dem Reinigen fleckig.	Möglicherweise haben Sie zu lang an ein und derselben Stelle gereinigt. Richten Sie den Dampfstrahl nicht zu lang an ein und derselben Stelle.

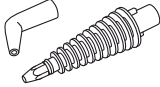

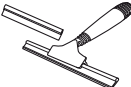

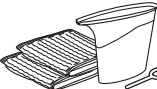
HINWEIS:

Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie uns, ▷ Kapitel 7.1, „Garantiebedingungen“.

6 Problembehebung

6.2 Zubehör- und Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden.

Artikelnr.	Beschreibung
 <p>0345001</p>	2-teiliges Düsenset (Punktstrahldüse + Jetdüse)
 <p>0345002</p>	Dampfschlauch
 <p>0345003</p>	3-teiliges Abzieher-set (Abziehergriff + breite Abzieherlippe + schmale Abzieherlippe)
 <p>0345004</p>	2-teiliges Bürstenset (runde Kunststoffbürste + breite Kunststoffbürste)
 <p>0345005</p>	4-teiliges Zubehörset (2 Microfasertücher + Nachfüllbehälter+ Reinigungsnadel)

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Diese erhalten Sie unter www.dirtdevil.de oder bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland
Tel.: + 49 (0) 7307 - 51 75
Fax: + 49 (0) 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: + 49 (0) 211 - 38 10 07
Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

6.3 falls das Gerät defekt ist

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Stromkabel. Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst (▷ Kapitel 7.1, „Garantiebedingungen“).

6.4 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

7 Garantie

7.1 Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch usw.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

7.2 Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wassertank und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss

Deutschland

Tel.: +49 (0) 2131 - 60 90 0

Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

www.dirtdevil.de

info@dirtdevil.de

Dirt Devil
macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

1 Overview

Thank you!

Thanks for your purchase of our "Power Maid" hand-held steam cleaner and your confidence in us. Your new "Power Maid" is a versatile hand-held steam cleaner that will help do a great many household jobs quickly and effectively.

The hand-held steam cleaner has low operating costs, works entirely without chemical solvents and leaves no residue. Its hot steam makes it easy to dissolve and remove dirt from all kinds of smooth, heat-resistant surfaces in your household, e.g. working areas and wall tiles.

Scope of delivery

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1 Steam button | 11 Attachment connection |
| 2 "On" indicator light | 12 Steam hose adapter |
| - red: appliance is heating up | 13 Wide plastic brush (optional*) |
| - green: ready for operation | 14 Round plastic brush (optional*) |
| 3 Connection piece with fitting mark | 15 Jet nozzle (optional*) |
| 4 Water tank | 16 Pinpoint nozzle (optional*) |
| 5 Water tank cap | 17 Wide scraper lip (optional*) |
| 6 Power cord with plug | 18 Narrow scraper lip (optional*) |
| 7 Handle | 19 Scraper handle (optional*) |
| 8 Refilling container with "Max" mark | 20 Sealing rings (optional*) |
| 9 Microfibre cloths (2 cloths, optional*) | 21 Cleaning needle (optional*) |
| 10 Steam hose | 22 Operating manual |

* depending on model and scope of delivery

Technical data

Type of appliance : Hand-held steam cleaner

Model : **Power Maid**
[M345 (-0/-1/.../-8/-9)]

Voltage : 220 – 240 V~,
50/60 Hz

Power : 1550 W


Max. operating time : approx. 15 min (depend-
per tank filling ing on the steam insert)


Steam availability : approx. 40 s


Water tank capacity: approx. 0.4 l


Power cord length : approx. 5 m


Weight (without ac-: approx. 1.6 kg
cessories and with
the tank empty)

 : Satisfies the applicable
European directives

 : Protection class I, IPX4
(splash-proof)

 : Only for household use

 : Caution! Hot steam!
▷ *chapter 2.4*

 : Two refilling containers,
filled to the "MAX" mark,
fit in the empty tank

Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.
© Royal Appliance International GmbH

2 Safety instructions

2.1 About the Operating Manual

**WARNING:**

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

**ATTENTION:**

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information.

Read this operating manual completely before using the appliance.

Keep the operating manual in a safe place. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

2.2 Re: Certain groups of persons

■ This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ For reasons of safety we strongly recommend that even children aged from 8 years and above do not operate the device as they definitely cannot understand all specific dangers arising from it.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

■ People with sensory problems, especially with reduced sensitivity for temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

2.3 Re: Power supply

The appliance is charged and operated with electricity so there is always the risk of an electric shock. So please especially observe the following:

■ Never touch the mains plug with wet hands. Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.

■ Never carry the appliance by its power cord. Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or touches heat sources. Also take care that it does not become a stumbling-hazard.

■ Never immerse the appliance in water or other liquids. Always use the supplied refilling container to fill the water tank. Keep the other parts of the appliance dry.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

■ Only fill up the water tank after completing cleaning and when the mains plug is pulled out.

■ Always check the power cord for possible damage before using the appliance.

2 Safety instructions

2.4 Re: Hot steam and hot parts of the appliance

The appliance produces hot steam for cleaning with a temperature of approx. 110°C. Various hazards are associated with hot steam:

- Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Even then, take care that parts of your body never get into the steam jet.
- Never direct the steam jet at persons, animals or plants. There is a danger of scalding.
- Do not direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, cables, etc. There is a risk of electric shock.
- Never lay the appliance on its side during operation.

- Do not use the appliance to clean containers that are filled with water, other liquids or loose substances. Hot liquid or particles could be ejected.
- Never use the device without the tank cap screwed on correctly.
- Let the hot appliance and its accessories cool off before touching them. Carry the appliance by its handle only.
- Take care not to use the steam cleaner on one spot for a longer period of time. Otherwise, the surface to be cleaned might be damaged.
- Provide adequate ventilation during and after your cleaning work.

2.5 Re: Appropriate Use

Only use the steam cleaner in the home to clean regular dirt from smooth surfaces that can withstand the high temperature, pressure and moisture of hot steam.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited. It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances or on pressurized containers. There is a risk of fire or explosion or of the containers bursting.
- To fill the water tank with liquids other than cold co (e.g. cleaning agents, etc.). Additives can be dangerous to your health or damage the appliance.
- Use when the water tank is empty or without the tank cap.
- To modify or repair the appliance on your own.

- To use non-original accessories.
- To clean:
 - Persons, animals or plants, including clothing that is still being worn.
 - Surfaces that are dirtied by substances hazardous to health. The hot steam can dissolve these substances and disperse them in the environment.
 - Leather, furniture, unsealed, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, or surfaces made of soft or shiny plastic material. These might be damaged.
 - Textiles made from acrylic fibre, Dralon, velvet or linen. These materials could be damaged by the temperature of the steam.

3 Fitting on accessories

3.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damage (Fig. 1).

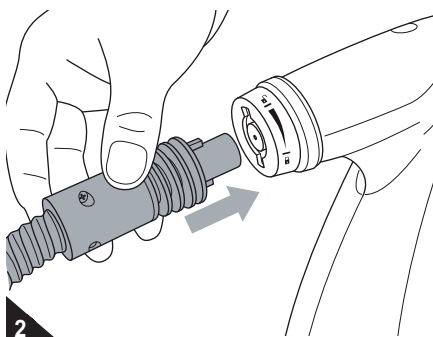
NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

⚠ ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. Dispose of no longer needed packaging material according to the laws of your country of residence.

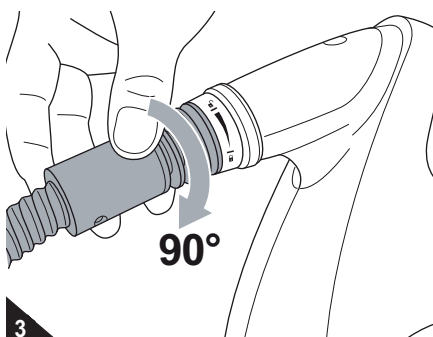
3.2 Attaching the steam hose



1. Slide the steam hose adapter into the connection piece, so that the two tabs on the steam hose adapter engage in the two apertures in connection piece (Fig. 2).
2. Fasten the steam hose by pushing it and simultaneously turning it 90° in the direction of the arrow (Fig. 3).

NOTE:

You can detach the steam hose by simultaneously pushing it in and turning it in the opposite direction.



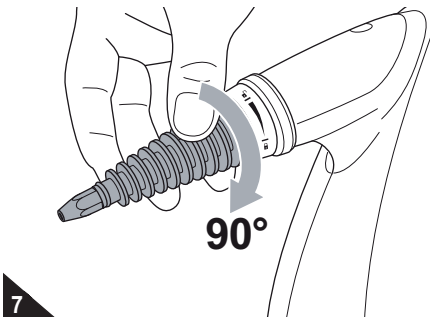
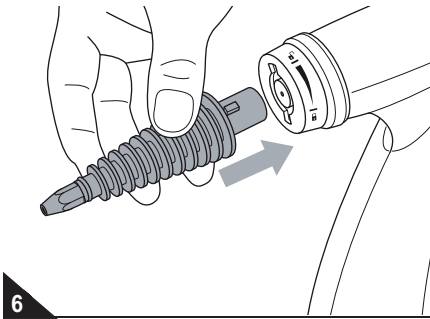
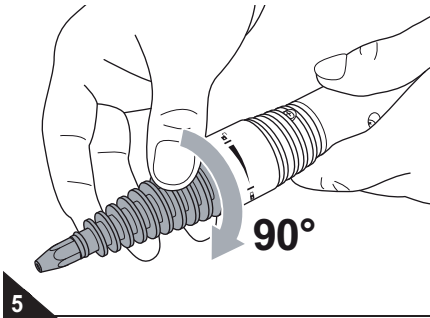
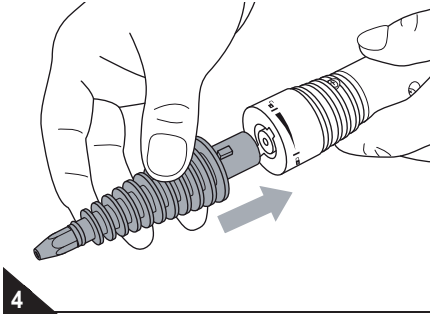
⚠ WARNING:

Danger of burns! The tip of the steam hose gets very hot during operation. Only run the appliance after further accessories have been fitted to the steam hose.

3. Now mount the pinpoint nozzle on the steam hose (▷ Chapter 3.3, "Attaching the pinpoint nozzle").

3 Fitting on accessories

3.3 Attaching the pinpoint nozzle



You can use the pinpoint nozzle to powerfully and specifically clean crevices, Venetian blinds, toilet bowls, bathroom fixtures, etc.

NOTE:

For greater range we recommend fitting the pinpoint nozzle on the connection piece of the steam hose (Fig. 4 and Fig. 5).

If you prefer to operate the hand-held steam cleaner with one hand, we recommend that you fit the pinpoint nozzle directly on the connection piece (Fig. 6 and Fig. 7).

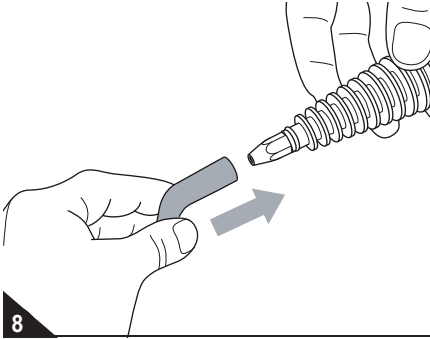
1. If desired fit on the steam hose as described, ▷ *Chapter 3.2, "Attaching the steam hose"*.
2. Slide the pinpoint nozzle into the adapter of the steam hose (Fig. 4) on of the appliance (Fig. 6) so that the two tabs on the pinpoint nozzle engage in the two apertures in the adapter.
3. Fasten the pinpoint nozzle by pushing it and simultaneously turning it 90° in the direction of the arrow (Fig. 5, Fig. 7).

NOTE:

You can detach the pinpoint nozzle by simultaneously pushing it in and turning it in the opposite direction.

3 Fitting on accessories

3.4 Attaching the jet nozzle



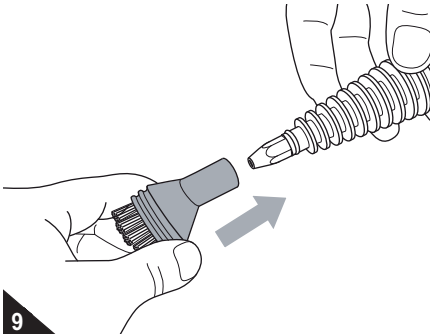
Select the jet nozzle (Fig. 8) if the application area is similar to the application area for the pinpoint nozzle, but the steam jet should be more concentrated. The jet nozzle can only be fit onto the previously mounted pinpoint nozzle.

1. Fit the pinpoint nozzle as described, [▷Chapter 3.3, "Attaching the pinpoint nozzle"](#).
2. Firmly push the jet nozzle onto the pinpoint nozzle.

NOTE:

If you want to release the jet nozzle again, you must pull it off the pinpoint nozzle forcefully.

3.5 Attaching the plastic brush



Select either the round or the wide plastic brush (Fig. 9) depending on the space conditions. Both brushes are used to remove stubborn dirt that cannot be dissolved by steam power alone.

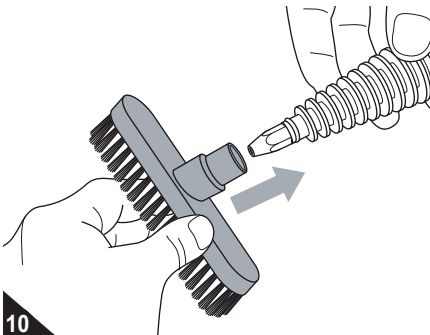
NOTE:

The jet nozzle can only be fit onto the previously mounted pinpoint nozzle.

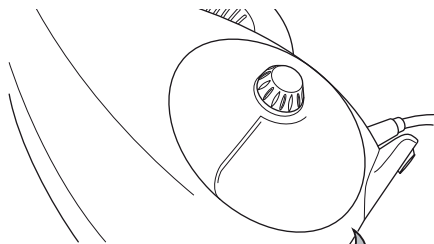
1. Fit the pinpoint nozzle as described, [▷Chapter 3.3, "Attaching the pinpoint nozzle"](#).
2. Firmly push the plastic brush onto the pinpoint nozzle (Fig. 9).

NOTE:

If you want to detach the plastic brush you must pull it off the pinpoint nozzle forcefully.

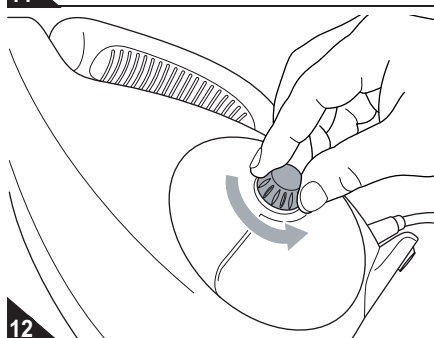


4 Filling the water tank

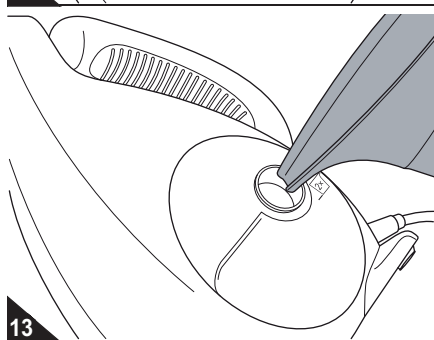


Do not immerse in water or other liquids!

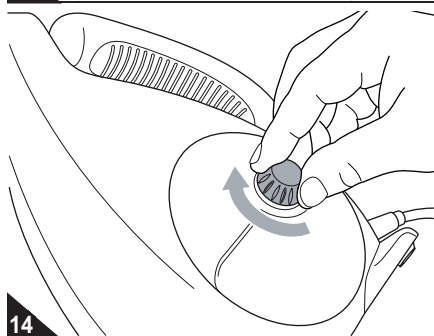
11



12



13



14

WARNING:

Danger of electric shock! Never fill an appliance with water when it is connected to the mains. Never submerge the appliance in water to fill it. To refill it, only use the provided refilling container.

WARNING:

Hazard to your health! Use no additives such as cleansers, alcohol, perfumes or other chemicals in the water. These make the use of the appliance unsafe.

1. Make sure that the power cord has been disconnected from the plug socket.
2. Twist the water tank cap counter-clockwise and take it completely off the water tank (Fig. 12).
3. Fill the included refilling container with cold, clear tap water to the "MAX" mark.
4. Place the device on its side or hold it diagonally so that you can comfortably introduce the full refilling container in the tank opening (Fig. 13) without spilling water.
5. Empty the refilling container into the water tank (Fig. 13).

NOTE:

Do not overfill the tank. Be aware of any residual water in the tank. If the tank is empty you require approx. 2 fillings with the provided refilling container to fill the tank.

6. Check how much water is already in the tank via the viewing-window and the attached "MAX" mark.
7. If necessary fill the refilling container again and now fill the water tank slowly to the "MAX" mark.
8. Refit the water tank filler cap and fasten it by firmly turning it clockwise (Fig. 14).

5 Use

5.1 Before connecting the appliance

 **WARNING:**

Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

 **ATTENTION:**

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

 **ATTENTION:**

Before starting cleaning, check whether the particular surface to be cleaned is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturers. The steam cleaner is definitely not suitable for use on uncoated wood, soft plastics and polished furniture. Cold glass surfaces can shatter as a result of heat shock. Do not work on window panes on cold days!

 **ATTENTION:**

Operate the device only with the water tank filled. Although the appliance is fitted with overheating protection, running it without water would shorten its service life.

NOTE:

The steam cleaner has overheating protection. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to an empty water tank). If this happens, pull the mains plug and refill the water tank ▷ *Chapter 4, "Filling the water tank"*. Wait for about 45 minutes. Once the steam cleaner has cooled down you can switch it on again.

NOTE:

Have one of the provided microfibre cloths (Fig. 1/9, optional) on hand for wiping. Alternatively you can also use a cotton household cloth for this purpose. This will absorb moisture if a lot of steam has been used. It will also pick up the softened dirt.

NOTE:

Provide adequate ventilation during steam cleaning. Otherwise, the increased humidity after cleaning could, in the worst case, cause the formation of mould. Preferably operate the steam cleaner on warm days when the air can absorb more moisture without condensation.

5 Use

5.2 Steam cleaning

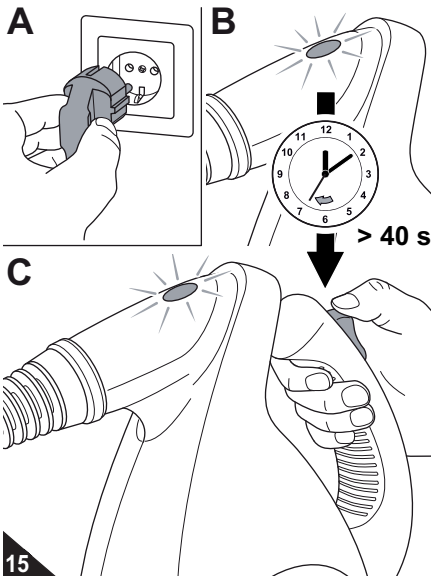
⚠ WARNING:

Danger of scalding when using the appliance!

- Never direct the steam jet at persons, animals, plants.
- Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Even then, take care that parts of your body never get into the steam jet.
- Never use your hand to test whether steam is coming out!
- Never lay the appliance on its side during operation.

⚠ ATTENTION:

Do not operate the appliance on one spot for a prolonged time. Keep moving the appliance back and forth to loosen dirt on a larger area. Otherwise there is danger of damaging the surface to be cleaned.



⚠ WARNING:

Danger of scalding when interrupting work!

- When interrupting work, e.g. for changing attachments or to fill the water tank, pull the plug from the power socket.
- Wait at least 10 minutes before removing the fitted attachments.

1. Check that the water tank is full. If not, fill it (▷ Chapter 4, "Filling the water tank").
2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact (Fig. 15/A).
 - The operating light will be illuminated red (Fig. 15/B).
 - The appliance will now heat up.
3. Wait approx. 40 seconds for the operating light to change from red to green.

NOTE:

The time until your appliance has built up steam can vary according to the quantity of water in the water tank.

4. Now, you can push the steam button (Fig. 15/C).
 - The pump will audibly switch on.
 - A few drops of water will be ejected first. Collect these if you want to avoid puddles.
 - After a short while, a steam jet will appear.
 - When you release the steam button the pump will stop delivering steam. Now steam will no longer escape from the nozzle.
 - The operating light can change from green to red in operation. In this case you can continue to work as the device is continuously heating up. However if water instead of steam escapes, you should wait for a short time until the operating light is again illuminated green.

6 Troubleshooting

6.1 before you send in the appliance



WARNING:

Danger of injury! Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord!

See if you can solve the problem yourself by following the steps in the adjacent table.

Problem	Possible cause / solution
The operating light (Fig. 1/2) is not illuminated.	The power cord is not plugged in. Plug in the power cord.
	The socket does not carry current. Test the appliance on a socket you are sure is carrying current.
The operating light (Fig. 1/2) is on, but even after > 40 seconds no steam is produced when the steam button (Fig. 1/1) is pushed.	The overheating protection device has tripped due to an empty water tank. Fill the water tank (▷ Chapter 4, "Filling the water tank").
	Water tank and/or heating elements are calcified. Decalcify the appliance as follows: <ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the water tank with clear, cold water and add biological decalcifier (available in stores). Follow the decalcifier manufacturer's instructions on use and dosage. 2. Direct the attached nozzle into a heat-resistant container which can collect the steam. 3. Connect the appliance to the mains. 4. Wait until the appliance is steam ready and then let the decalcifying solution run through for about 5 minutes. 5. Then wait another 5 minutes with the appliance still plugged in. 6. Repeat this procedure 3 times and dispose of the remaining solution.
The operating light (Fig. 1/2) changes from green to red in operation.	This is normal. In this case, you may go on working, the appliance continues to heat up, unless too much water is escaping from the steam nozzle. Then you must wait until the operating light is illuminated green again.
	The steam channels are calcified. Decalcify the appliance (see above).
Less steam escapes than was the case with earlier tasks.	The nozzles are clogged by limescale. Clean the nozzles, e.g. using the cleaning needle (Fig. 1/21, optional).
	The surface is spotty after cleaning.

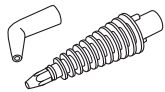

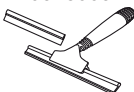

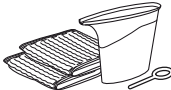
NOTE:

If you cannot solve the problem following this table, please contact us, ▷ page 88, "International Service".

6 Troubleshooting

6.2 Accessories and spare parts

You can order accessories and spare parts.

Item no.	Description
 0345001	2-piece nozzle set (pin-point nozzle + jet nozzle)
 0345002	Steam hose
 0345003	3-piece scraper set (scraper handle + wide scraper lip + narrow scraper lip)
 0345004	2-piece brush set (round plastic brush + wide plastic brush)
 0345005	4-piece accessory set (2 microfibre cloths + refilling container + cleaning needle)

ATTENTION:

Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have purchased by reordering.

You can get these at www.dirtdevil.de

or from the companies:

Contact data, ▷page 88, "International Service"

6.3 If the appliance is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair (▷page 88, "International Service").

6.4 Disposal



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable it by pulling the mains adapter out of the socket and cutting off its connection cord.

Dispose of the appliance in compliance with environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

7 Warranty

7.1 Warranty conditions

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell. Within this warranty period, we will correct all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced).

The warranty does not cover damage due to improper use (operating on the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the serviceability of the appliance.

Intervention by unauthorised parties or the use of parts other than Original Royal Appliance Spare Parts cause the warranty to become null and void. Consumable parts are not included in the warranty and therefore must be purchased by the customer!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance that has been sent in. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

7.2 In case of a warranty claim

Send us the appliance with the water tank emptied and a short description of the defect in block capitals. Head your accompanying letter with the comment "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the receipt:



▷ page 88, "International Service"



1 Vue d'ensemble

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de cet appareil de nettoyage manuel à vapeur "Power Maid" et de votre confiance. "Power Maid" est un appareil de nettoyage manuel à vapeur polyvalent qui vous permettra d'effectuer rapidement et efficacement de nombreuses tâches de nettoyage domestique. Cet appareil de nettoyage manuel à vapeur est d'un emploi très économique et fonctionne entièrement sans détergents chimiques. La vapeur chaude qu'il génère facilite la dissolution et l'enlèvement de salissures sur toutes les surfaces lisses et résistantes à la chaleur, comme par exemple les plans de travail, la faïence et les carrelages.






Matériel fourni à la livraison

- 1 Touche de vapeur
- 2 Voyant lumineux de fonctionnement
 - rouge : l'appareil est en train de chauffer
 - vert : prêt à l'emploi
- 3 Manchon de l'appareil avec marquage de mise en place
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Fermeture du réservoir d'eau
- 6 Cordon d'alimentation avec fiche
- 7 Poignée
- 8 Récipient de remplissage avec marquage "Max"
- 9 Chiffons en microfibras (2 pièces, en options*)
- 10 Tuyau flexible de vapeur
- 11 Manchon pour accessoires
- 12 Adaptateur pour tuyau flexible de vapeur
- 13 Brosse large en matière synthétique (en option*)
- 14 Brosse ronde en matière synthétique (en option*)
- 15 Buse pour jet (en option*)
- 16 Buse à jet ponctuel (en option*)
- 17 Raclette large (en option*)
- 18 Raclette étroite (en option*)
- 19 Poignée pour raclette (en option*)
- 20 Joints d'étanchéité (en option*)
- 21 Aiguille de nettoyage (en option*)
- 22 Mode d'emploi

* suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Appareil de nettoyage manuel à vapeur
Modèle	: Power Maid [M345 (-0/-1/.../-8/-9)]
Tension	: 220 – 240 V~, 50/60 Hz
Puissance	: 1550 W
Durée de fonctionnement max. par remplissage de réservoir	: environ 15 min. (suivant l'utilisation de vapeur)
Temps nécessaire pour disposer de suffisamment de vapeur	: env. 40 s
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids (avec le réservoir vide)	: env. 1,6 kg

	: correspond aux directives européennes en vigueur
	: Classe de protection I, IPX4 (protégé contre l'aspersion d'eau)
	: Ne convient qu'à un usage domestique
	: Prudence ! Vapeur brûlante ! ▷ <i>Chapitre 2.4</i>
	: le réservoir vide doit être rempli au maximum avec deux récipients de remplissage et ce jusqu'à la marque "MAX"

Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

2 Consignes de sécurité

2.1 concernant ce mode d'emploi



AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les risques de blessures.



ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Les astuces et les informations sont bien mises en évidence.

Veillez lire intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil.

Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage de l'appareil et les tâches de maintenance pouvant être effectuées par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être exécutées par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Pour des raisons de sécurité, le fabricant conseille instamment de ne pas laisser les enfants, indépendamment de leur âge, manipuler l'appareil. Les enfants, indépendamment de leur âge, ne peuvent définitivement pas percevoir ou comprendre les dangers qui résultent de l'emploi de cet appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

■ Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

2.3 concernant l'alimentation électrique

L'appareil est chargé par du courant électrique et fonctionne avec ce dernier, ce qui entraîne par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Remplissez le réservoir d'eau uniquement après la fin du nettoyage et après avoir retiré la prise.

■ Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées. Si vous voulez retirer la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait s'endommager.

■ Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Remplissez le réservoir d'eau exclusivement au moyen du récipient de remplissage fourni. N'exposez pas les autres pièces de l'appareil à l'humidité.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique cor-

2 Consignes de sécurité

respond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec un contact de protection.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

2.4 concernant la vapeur chaude et les pièces de l'appareil soumises à échauffement

Pour le nettoyage, l'appareil génère de la vapeur chaude à une température d'environ 110 °C. Prenez donc garde à ce qui suit :

■ Dirigez toujours le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve sous le jet de vapeur.

■ Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Il y a un risque d'échaudures.

■ Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des appareils électriques, des prises de courant, des câbles, etc. Il y a un risque d'électrocution.

■ N'utilisez jamais l'appareil sans que la fermeture du réservoir ait été correctement visée.

■ Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service.

■ N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des réceptacles remplis d'eau, d'autres liquides ou de matières sans cohésion. Il y a un risque de projection de liquides ou de particules chauds.

■ Laissez d'abord se refroidir les emplacements chauds de l'appareil et des accessoires avant de les toucher. Ne portez l'appareil que par sa poignée.

■ Prenez garde à ne pas nettoyer trop longtemps à la vapeur le même emplacement. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez.

■ Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

2.5 concernant les conditions d'utilisation à respecter

N'employez l'appareil de nettoyage à vapeur seulement dans le cadre domestique et pour le nettoyage de surfaces lisses normalement sales qui résistent à des températures élevées, à la pression et à l'humidité générées par la vapeur chaude.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'utilisation à proximité d'explosifs, de matières très inflammables ou de réservoirs sous pression. Il existe un risque d'incendie, d'éclatement et d'explosion !

■ Le remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides que de l'eau froide (par ex. des produits de nettoyage, etc.). Les additifs pourraient être dangereux pour la santé ou abîmer l'appareil.

■ Le fonctionnement avec le réservoir d'eau vide ou sans que la fermeture du réservoir ait été mise en place.

■ Des réparations ou des transformations effectuées par vous-même.

■ L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

■ Le nettoyage de :

- personnes, animaux ou plantes ainsi que les vêtements qui sont encore portés sur le corps.

- surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances et les diffuser dans la nature.

- cuir, de meubles, de sols en bois ou de parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés ainsi que de surfaces en matière synthétique souple ou brillante. Ces derniers pourraient s'abîmer.

- textiles en acrylique, en crylor, en velours ou en lin. Ces matières pourraient s'abîmer en raison de la température de la vapeur.

3 Mise en place des accessoires

3.1 Déballage

1. Déballiez l'appareil ainsi que les accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucuns dommages (ill. 1).

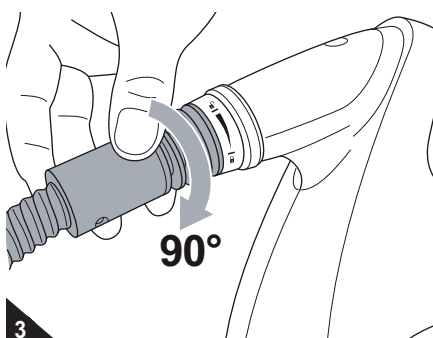
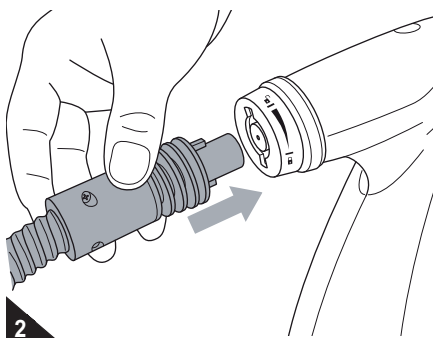
REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

⚠ ATTENTION:

Expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur dans votre pays.

3.2 Montage du tuyau flexible à vapeur



1. Insérez l'adaptateur du tuyau flexible de vapeur de telle manière que les deux tenons de l'adaptateur de tuyau flexible de vapeur s'emboîtent dans les deux évidements du manchon de l'appareil (ill. 2).
2. Bloquez le tuyau flexible de vapeur en appuyant sur celui-ci et en le tournant simultanément de 90° en direction de la flèche (ill. 3).

REMARQUE:

Le tuyau flexible de vapeur ainsi monté peut à nouveau être retiré en exerçant une pression et en le tournant simultanément dans la direction opposée.

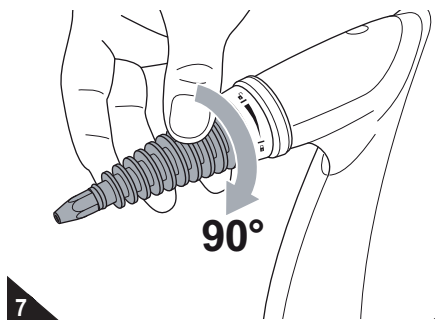
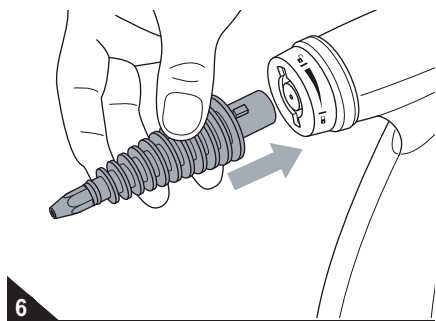
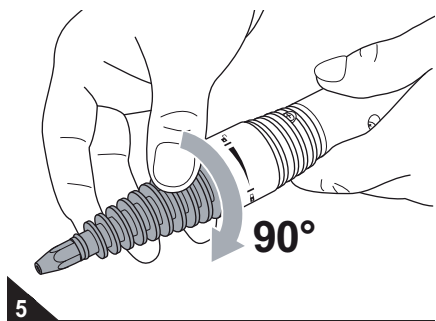
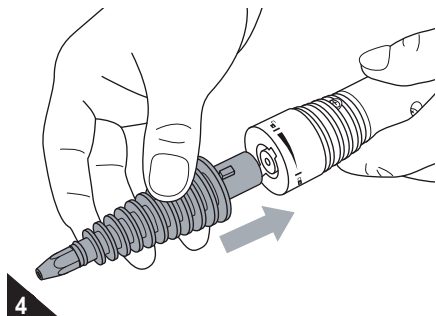
⚠ AVERTISSEMENT:

Danger de brûlures ! L'extrémité du tuyau flexible de vapeur devient très chaude en cours d'utilisation. N'utilisez jamais l'appareil sans avoir placé d'autres embouts sur le tuyau flexible de vapeur.

3. Emboîtez maintenant la buse à jet ponctuel sur le tuyau flexible de vapeur (▷ *Chapitre 3.3, „Montage de la buse à jet ponctuel“*).

3 Mise en place des accessoires

3.3 Montage de la buse à jet ponctuel



La buse à jet ponctuel sert à un nettoyage à la vapeur énergique et ciblé d'emplacements difficilement accessibles tels que les joints, les stores à lamelles, les WC, la robinetterie, etc.

REMARQUE:

Pour disposer d'un plus grand rayon d'action, il est recommandé de placer la buse à jet ponctuel sur le manchon pour accessoires du tuyau flexible de vapeur (ill. 4 et ill. 5).

Au cas où vous préférez utiliser l'appareil de nettoyage manuel de vapeur d'une seule main, il est recommandé de placer directement la buse à jet ponctuel sur le manchon pour accessoires (ill. 6 et ill. 7).

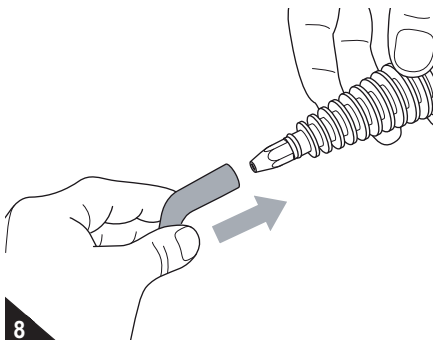
1. Si désiré, placez le tuyau flexible de vapeur selon les instructions, ▸ *Chapitre 3.2, „Montage du tuyau flexible à vapeur“*.
2. Insérez la buse à jet ponctuel dans le manchon du tuyau flexible de vapeur (ill. 4) ou dans l'appareil de telle manière (ill. 6) que les deux tenons de la buse à jet ponctuel s'emboîtent dans les deux évidements du manchon.
3. Bloquez la buse à jet ponctuel en appuyant et en la tournant simultanément de 90° en direction de la flèche (ill. 5, ill. 7).

REMARQUE:

La buse à jet ponctuel ainsi montée peut à nouveau être retirée en exerçant une pression et en la tournant simultanément dans la direction opposée.

3 Mise en place des accessoires

3.4 Montage de la buse pour jet



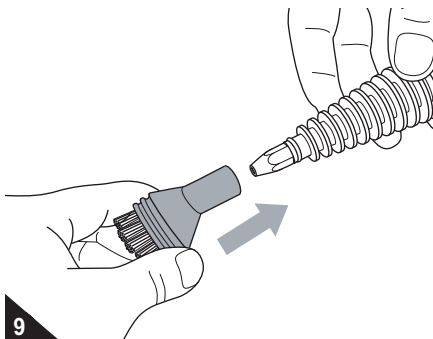
Utilisez la buse pour jet (ill. 8) lorsque le périmètre à nettoyer correspond à la buse à jet ponctuel, mais que le jet de vapeur doit être encore plus concentré. La buse pour jet doit être uniquement placée sur la buse à jet ponctuel préalablement montée.

1. Placez la buse à jet ponctuel selon les instructions, ▸ *Chapitre 3.3, „Montage de la buse à jet ponctuel“*.
2. Appuyez énergiquement sur la buse pour jet afin de la placer sur la buse à jet ponctuel.

REMARQUE:

Lorsque vous souhaitez enlever la buse pour jet, vous devez la séparer énergiquement de la buse à jet ponctuel.

3.5 Montage de la brosse en matière synthétique



Choisissez en fonction de la place à disposition la brosse en matière synthétique ronde ou large (ill. 9). Les deux brosses servent à enlever de fortes salissures qui ne peuvent pas simplement être dissoutes par de la vapeur.

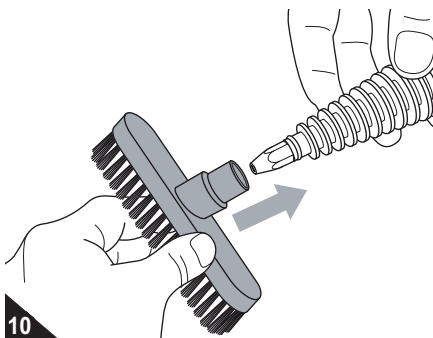
REMARQUE:

Les deux brosses doivent être uniquement placées sur la buse à jet ponctuel préalablement montée.

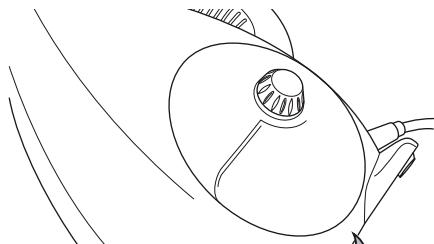
1. Placez la buse à jet ponctuel selon les instructions, ▸ *Chapitre 3.3, „Montage de la buse à jet ponctuel“*.
2. Appuyez énergiquement sur la brosse en matière synthétique afin de la placer sur la buse à jet ponctuel (ill. 9).

REMARQUE:

Lorsque vous souhaitez enlever la brosse en matière synthétique, vous devez la séparer énergiquement de la buse à jet ponctuel.

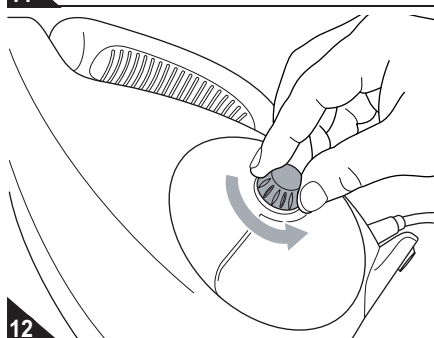


4 Remplissage du réservoir d'eau

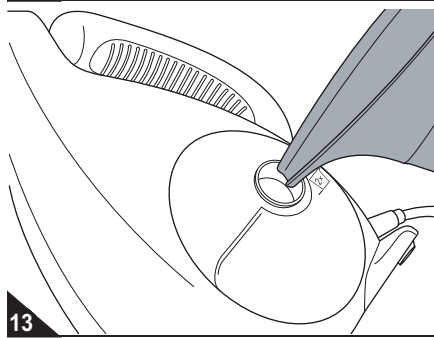


Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau !

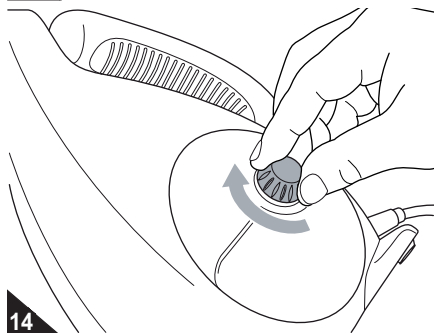
11



12



13



14

⚠ AVERTISSEMENT:

Risque d'électrocution ! Ne remplissez jamais un appareil qui est encore branché au secteur. Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau afin de le remplir. Pour le remplissage, utilisez exclusivement le récipient de remplissage fourni à la livraison.

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger pour la santé ! N'utilisez en aucun cas des additifs tels que des produits de nettoyage, de l'alcool, des substances odoriférantes ou des produits chimiques dissous dans l'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

1. Assurez-vous que l'appareil est débranché et que le cordon est retiré de la prise.
2. Retirez le bouchon de fermeture du réservoir d'eau dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre pour le retirer du réservoir d'eau (ill. 12).
3. Remplissez le récipient de remplissage fourni à la livraison avec de l'eau du robinet froide et propre jusqu'à la marque "MAX".
4. Placez l'appareil sur le flanc ou tenez-le en biais de telle manière que le récipient de remplissage plein puisse être commodément introduit dans l'ouverture du réservoir d'eau (ill. 13) sans répandre de l'eau.
5. Versez le contenu du récipient de remplissage dans le réservoir d'eau (ill. 13).

REMARQUE:

Si le réservoir d'eau est vide, il faut le remplir environ 2 fois avec le récipient de remplissage fourni à la livraison pour qu'il soit rempli.

6. Contrôlez la quantité d'eau qui se trouve encore dans le réservoir au moyen du regard et de la marque "MAX" apposée.
7. Remplissez éventuellement une nouvelle fois le récipient de remplissage et versez maintenant lentement son contenu dans le réservoir d'eau jusqu'à la marque "MAX".
8. Remettez en place le bouchon de fermeture du réservoir d'eau et tournez-le fermement dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. 14).

5 Utilisation de l'appareil

5.1 avant de raccorder l'appareil

AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

ATTENTION:

Assurez-vous, avant le branchement de l'appareil au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

ATTENTION:

Vérifiez avant le début du nettoyage si le type de matériau à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants de matériaux. L'appareil de nettoyage à vapeur ne convient en aucun cas au nettoyage de sols en bois non vitrifiés, de matières synthétiques molles ou d'ameublement de grande valeur. Les surfaces en verre froides peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur. Ne nettoyez pas les fenêtres et les vitres lorsqu'il fait froid !

ATTENTION:

Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir plein. Même si l'appareil dispose d'une protection anti-surchauffe, une utilisation avec le réservoir d'eau vide réduirait la durée de vie de l'appareil.

REMARQUE:

L'appareil de nettoyage à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, il se déclenche automatiquement (par exemple si le réservoir d'eau est vide). Si cela se produit, retirez la prise et remplissez le réservoir d'eau ▸ *Chapitre 4, „Remplissage du réservoir d'eau“*. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil de nettoyage à vapeur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

REMARQUE:

Ayez sous la main un des chiffons en micro-fibres fournis à la livraison (ill. 1/9, en option) pour être prêt à essuyer. Vous pouvez sinon aussi utiliser un quelconque chiffon en coton. Cela peut servir à recueillir l'humidité en cas d'utilisation de beaucoup de vapeur. Ce chiffon peut de plus servir à essuyer les salissures dissoutes.

REMARQUE:

Assurez-vous qu'il y ait une ventilation suffisante au cours du nettoyage. Dans le cas contraire, l'accroissement de l'humidité de l'air peut, dans les cas les plus défavorables, conduire à la formation de moisissures. Utilisez de préférence l'appareil de nettoyage à vapeur alors que la température extérieure est élevée, car l'air peut alors absorber davantage d'humidité sans que se forme de la condensation.

5 Utilisation de l'appareil

5.2 Nettoyage à la vapeur

⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures en cours d'utilisation de l'appareil !

■ Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes.

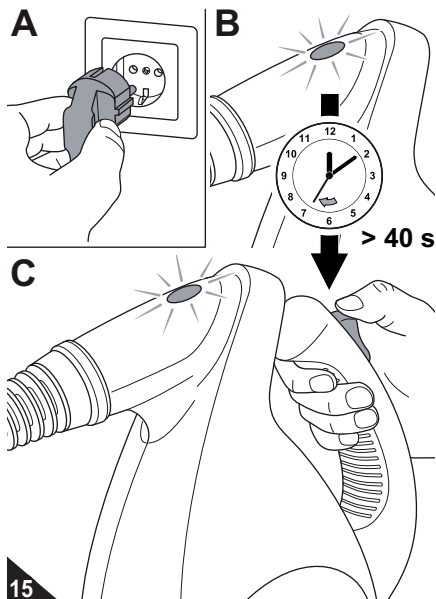
■ Dirigez toujours le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve sous le jet de vapeur.

■ Ne vérifiez jamais avec votre main si de la vapeur est déjà en train de sortir !

■ Ne posez jamais l'appareil latéralement alors qu'il est en service.

⚠ ATTENTION:

N'utilisez pas l'appareil trop longtemps au même emplacement. Déplacez-le continuellement d'avant en arrière afin de dissoudre les salissures sur une certaine surface. Il existe sinon un danger accru de dommages pour le sol en train d'être nettoyé.



⚠ AVERTISSEMENT:

Danger d'échaudures en cours d'utilisation de l'appareil !

■ Lors des interruptions d'utilisation, par exemple pour le changement des embouts ou pour remplir le réservoir d'eau, retirez la fiche de la prise.

■ Attendez cependant au moins 10 minutes avant de retirer les embouts qui ont été montés.

1. Contrôlez si le réservoir d'eau est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le (▷ *Chapitre 4, „Remplissage du réservoir d'eau“*).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection (ill. 15/A).
 - Le voyant de chargement s'allume en rouge (ill. 15/B).
 - L'appareil est maintenant en train de chauffer.
3. Attendre environ 40 sec. jusqu'à ce que la couleur du voyant passe du rouge au vert.
4. Vous pouvez maintenant actionner la touche de vapeur (ill. 15/C).
 - La pompe se met en marche de manière bien audible.
 - Quelques gouttes d'eau sortent tout d'abord. Collectez celles-ci si vous voulez éviter des petites flaques d'eau.
 - Un jet de vapeur apparaît après peu de temps.
 - La pompe s'arrête dès que vous relâchez la touche de vapeur. Peu après il ne sort plus de vapeur.
 - Le voyant peut passer du vert au rouge en cours d'utilisation. Vous pouvez ensuite continuer à travailler, car l'appareil continue continuellement à chauffer. Si de l'eau sort cependant à la place de la vapeur, vous devez attendre peu de temps jusqu'à ce que le voyant soit à nouveau de couleur vert.

6 Élimination des anomalies

6.1 avant de procéder à l'envoi de l'appareil



AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé !

Veillez vérifier, en vous aidant du tableau, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible / solutions
Le voyant (ill. 1/2) ne s'allume pas.	Le cordon d'alimentation n'est pas branché. Brancher le cordon. Il n'y a pas de courant à la prise. Contrôlez l'appareil en branchant la fiche à une autre prise après avoir vérifié que celle-ci est correctement alimentée en courant.
Le voyant (ill. 1/2) s'allume, mais même > 40 secondes après avoir appuyé sur la touche de vapeur (ill. 1/1) aucune vapeur ne sort.	La protection en cas de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide. Remplissez le réservoir d'eau (▷ <i>Chapitre 4, „Remplissage du réservoir d'eau“</i>). Le réservoir d'eau et/ou les éléments chauffants sont entartrés. Détartrez l'appareil comme suit : <ol style="list-style-type: none">1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide et propre puis ajoutez un produit détartrant biodégradable (disponible dans le commerce). Référez-vous aux indications du fabricant en ce qui concerne l'utilisation et le dosage du produit.2. Dirigez la buse mise en place vers un récipient résistant à la chaleur et qui puisse retenir la vapeur.3. Branchez l'appareil à une prise de courant.4. Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à générer de la vapeur et laissez la solution de détartrage traverser l'appareil durant environ 5 minutes.5. Attendez ensuite encore 5 minutes en maintenant l'appareil branché.6. Répétez cette procédure 3 fois et éliminez le reste de la solution.
Le voyant peut (ill. 1/2) passer du vert au rouge en cours d'utilisation.	Cela est parfaitement normal. Vous pouvez continuer à travailler, l'appareil chauffe alors de façon continue tant qu'il n'y a toutefois pas trop d'eau qui s'écoule. Vous devez dans ce cas attendre jusqu'à ce que le voyant soit à nouveau de couleur verte.
Il sort comparativement moins de vapeur qu'auparavant.	Les conduits de vapeur sont entartrés. Détartrez l'appareil (voir ci-dessus). Les buses sont encrassées par des dépôts de calcaire. Nettoyez les buses, par exemple en utilisant l'aiguille de nettoyage (ill. 1/21, en option).
Le matériau nettoyé est taché après le nettoyage.	Il est probable que vous ayez trop longtemps nettoyé au même emplacement. Ne laissez jamais trop longtemps le jet de vapeur au même emplacement.

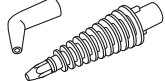

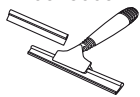
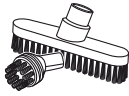
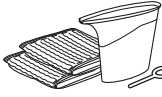
REMARQUE:

Si vous ne pouvez pas remédier vous-même à une anomalie au moyen de ce tableau, prenez contact avec nous, ▷ *Page 88, „International Service“*.

6 Élimination des anomalies

6.2 Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et les accessoires.

Numéro d'article	Description
 0345001	Jeu de buses de 2 pièces (buse à jet ponctuel + buse pour jet)
 0345002	Tuyau flexible de vapeur
 0345003	Jeu de raclettes en 3 pièces (poignée de raclette + raclette large + raclette étroite)
 0345004	Jeu de 2 brosses (brosse ronde en matière synthétique + brosse large en matière synthétique)
 0345005	Set d'accessoires de 4 pièces (2 chiffons en microfibres + récipient de remplissage + aiguille de nettoyage)

ATTENTION:

Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Ceux-ci peuvent être obtenus sous

www.dirtdevil.de

ou auprès des entreprises suivantes :

Indication de contact, ▷Page 88, „International Service“

6.3 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance (▷Page 88, „International Service“).

6.4 Élimination



À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vi-

gueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques.

Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

7 Garantie

7.1 Conditions de garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat. Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou ses accessoires gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé etc.) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de l'appareil.

En cas d'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

7.2 En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le réservoir d'eau ainsi qu'en indiquant brièvement et en majuscules les problèmes découlant de l'anomalie. Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie") sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 88, „International Service“

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Tel. Ersatzteile: +49 (0) 1805 15 85 08*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de
Ersatzteile: Ersatzteilshop@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebes. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/Cronos, Nº 20 , Portal 2 , 3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PL

Obsługa Gwarancyjna i Serwisowa
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
infolinia: 66 444 88 00

Dystrybutor i Gwarant
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia,
Plac Kaszubski 8

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

DE NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE!

GB VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!

FR VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE!

NL ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!

ES ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA!

IT VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!

TR SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!



Royal

power maid

**Garantiekarte • Warranty Card • Card de garantie • Garantiekaart
Certificado de garantía • Tagliando di garanzia • Garanti Kartı**

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Telefon mit Vorwahl • Phone number with area code • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Telefono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.





Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

info@dirdevil.de
www.dirdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
☎ +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

* 0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.